

الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة
(دراسة تداولية)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

علياء نور حبيبة

03010121003 .

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

1446 هـ / 2025 م .

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : عليا نور حبيبة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٣

عنوان البحث التكميلي : الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجع الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٣-١٢-٢٠٢٤



٧٥

٢٠ METERAI TEMPEL
C72AMX149709836

عليا نور حبيبة

٠٣٠١٠١٢١٠٠٣

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذه الباحثة التكميلي الذي قَدّمها الباحثة :

الاسم : عليا نور حبيبة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٣

عنوان البحث : الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء

رزق شحاتة

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف ٢

احمد فرانك الماجستير

١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

المشرف ١

الدكتور مروان احمد توفيق الماجستير

١٩٨٥٠٣١٤٢٠١٥٠٣١٠٠٣

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : عليا نور حبيبة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٣

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقرّر قبوله شرطاً للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا ٢

الدكتور محمد طهريق السعود الماجستير

١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

مشرفاً ١ ومناقشا ١

الدكتور مروان احمد توفيق الماجستير

١٩٨٥٠٣١٤٢٠١٥٠٣١٠٠٣

مشرفاً ٢ ومناقشا ٤

احمد فرانك الماجستير

١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

مناقشا ٣

الأستاذ الدكتور كمال يوسف الماجستير

١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
الأستاذ الدكتور أحمد توفيق الماجستير
١٩٧٠٠٥١٩٩٥٠٣١٠٠٢



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Alya Nur Habibah
NIM : 03010121003
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : alyahabibah703@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة (دراسة تداولية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Sidoarjo, 10 januari 2025

Penulis

(Alya Nur Habibah)

الملخص

حبيبة، ع. (2024). الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة (دراسة تداولية). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

المشرفان: (1) الدكتور مروان احمد توفيق الماجستير ، (2) احمد فرانك الماجستير.

الإشارات هو كلمة تشير إلى شيء يتغير من مكان لآخر. تهدف هذه الدراسة إلى البحث عن أنواع ووظائف الديكسيس (الإشارات) في القصة القصيرة "أوحشتني". هذه الدراسة هي دراسة وصفية نوعية تهدف إلى وصف بوضوح ما هو الإشارات وأنواعه. البيانات الأساسية في هذه الدراسة هي القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاتة، بينما البيانات الثانوية تشمل المقالات والمجلات التي تتعلق بالبيانات الرئيسية (الأولية). في هذه الدراسة، تم استخدام نظرية جورج يول التي تقسم الإشارات إلى ثلاثة أنواع: الإشارات الشخصية، الإشارات الزمنية، والإشارات المكانية. أما طريقة جمع البيانات فتتمثل في استخدام تقنية السماع من خلال ملاحظة النص بشكل متكرر، وتقنية التسجيل عن طريق تدوين نتائج البيانات التي تم العثور عليها.

نتيجة هذه الدراسة هي أن الإشارات الشخصية الأولى حصلت على 182 بيانات، الإشارات الشخصية الثانية حصلت على 11 بيانات، الإشارات الشخصية الثالثة حصلت على 169 بيانات. الإشارات المكان حصلت على 16 بيانات، الإشارات الزمن حصلت على 14 بيانات. ثم وظيفة الإشارات الشخصية هي جذب انتباه القارئ. وظيفة الإشارات المكانية هي معرفة مكان المتكلم، ووظيفة الإشارات الزمنية هي معرفة متى حدثت الأحداث في القصة.

الكلمات المفتاحية : الإشارات، القصة القصيرة، أوحشتني

ABSTRAK

Habibah, A. (2024). *Deiksis Dalam Cerpen "awkhasytani" Karya Isra' Rizqi Shahah*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya.

Pembimbing: (1) Dr. Mirwan Akhmad Taufiq, MA. (2) Ahmad Frank, S.Ag., M.HI

Deiksis adalah kata yang merujuk kepada sesuatu yang berubah², penelitian ini bertujuan untuk mencari macam dan fungsi deiksis pada cerpen "أوحشتني".

penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif yaitu mendeskripsikan secara jelas apa itu deiksis beserta macam²nya, data primer pada penelitian ini berupa cerpen "أوحشتني" karya Isra' Rizqi Syahah dan data sekunder berupa artikel, jurnal yang berhubungan dengan data utama (primer). Pada penelitian ini menggunakan teori George Yule yang membagi deiksis menjadi 3 macam bagian yakni deiksis persona, deiksis tempat, dan deiksis waktu. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik simak yaitu dengan mengamati teks berulang² dan teknik catat yaitu dengan mencatat hasil temuan data.

Hasil dari penelitian ini Hasil dari penelitian ini adalah bahwa deiksis persona pertama memperoleh 182 data, deiksis persona kedua memperoleh 11 data, deiksis persona ketiga memperoleh 169 data. Deiksis tempat memperoleh 16 data, dan deiksis waktu memperoleh 14 data. Kemudian, fungsi deiksis persona adalah untuk menarik perhatian pembaca. Fungsi deiksis tempat adalah untuk mengetahui lokasi pembicara, dan fungsi deiksis waktu adalah untuk mengetahui kapan peristiwa-peristiwa dalam cerita terjadi.

Kata Kunci: Deiksis, Cerpen, *Awkhasytani*

محتويات البحث

أ	تقرير المشرف
ب	اعتماد لجنة المناقشة
ج	الاعتراف بأصالة البحث
د	شكر وتقدير
هـ	إهداء
و	حكمة
ز	محتويات البحث
ط	ملخص
الفصل الأول: أساسيات البحث	
1	أ- المقدمة
4	ب- أسئلة البحث
5	ج- أهداف البحث
5	د- أهمية البحث
6	هـ- توضيح المصطلحات
7	و- تحديد البحث
7	ز- الدراسات السابقة
الفصل الثاني: الإطار النظري	
12	أ- المبحث الأول: التداولية
12	1-المطلب الأول : مفهوم التداولية
14	2-المطلب الثاني: مجال دراسة التداولية
16	ب- المبحث الثاني: الإشارات
16	1-المطلب الأول : مفهوم الإشارات

2-المطلب الثاني : انواع الإشارات 19

3-المطلب الثالث : وظيفه الإشارات 23

الفصل الثالث: منهج البحث

أ- مدخل البحث ونوعه 25

ب- بيانات البحث ومصادرها 25

ج- أدوات جمع البيانات 26

د- طريقة جمع البيانات 26

هـ- تحليل البيانات 27

و- خطوات البحث 28

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

أ- القصة القصيرة "أوحشتني" لإسراء رزق شحاة 30

ب- المبحث الأول: نتائج البحث 36

1. المطلب الأول : البيانات الإشارات في القصة القصيرة "أوحشتني" 36

2. المطلب الثاني : البيانات الأنواع والوظيفة الإشارات في القصة القصيرة

"أوحشتني" 46

الفصل الخامس: الخاتمة

أ- نتائج البحث 56

ب- الاقتراحات 57

قائمة المراجع 58

قائمة المصادر والمراجع

الكتب العربية

- إسراء رزق شحاتة. أوحشتني. دار احبة الضاد للنشر الالكتروني، 2024.
- إينو نورليال سري. "الإشارات في رواية قاتل همزة لنجيب الكيلاني." جامعة سونان
- جونونج جاتي الإسلامية الحكومية، 2015.
- السيد أحمد الهاشمي. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، ن.د.
- جورج يول. "التداولية" مُترجم قصي العتابي. Rabat, Maroko. الدار العربية للعلوم
- ناشرون، 2010.
- صربية النزيلة. "الإشارات يف الفيلم املتحرك" صالح الدين بطل الأسطورة' لستيف
- بريستو (دراسة تحليلية تداولية). "جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
- مالانج، 2023.
- ملك فهد. "تحليل الأفعال الكالمية الإنجازية في عناوين الأخبار السياسية والاقتصادية في
- قناة اليوتيوب 'بي بي سي نيوز عربي.' "كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة
- سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، 2022.
- نيل رحمات عزيزة. "الإشارات في كتاب التبيان في آداب حملة القرآن." جامعة مولانا
- مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2020

- Abdul Chaer. *Kajian Bahasa : Struktur Internal, Pemakaian, Dan Pembelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta, 2007.
- Arozatulo Bawamenewi. “Analisis Tindak Tutur Bahasa Nias Sebuah Kajian Pragmatik.” *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran* 3 (2020): 2.
- Asida Wahyu Asri Purtadi, and Asep Supriyana. *Pragmatik*. 1st ed. Jakarta Timur: PT Bumi Aksara, 2024.
- Ayu mutia, Fatimah Khusna, Asep Purwo Yudi Utomo. “Analisis Deiksis Cerpen ‘Bila Semua Wanita Cantik !’ Karya Tere Liye” 3, no. 02 (2022): 101–10.
- Burhanuddin, Adi Gunawan, and Khaviar Warih Yumarestu. “Peran Literatur Arab Dalam Pengembangan Penyiaran Dakwah Islam.” *Jurnal Sosial Dan Humaniora* 1, no. 3 (2024): 143–58.
- Dadang S Ansori. *Etnografi Komunikasi Perspektif Bahasa*. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2017.
- Drs. Bowo hermaji, M.pd. *Teori Pragmatik (Edisi Revisi)*. DI Yogyakarta: Magnum Pustaka Utama, 2021.
- Geofrey leech. *Principles of Pragmatics*. Edited by Diterjemahkan oleh M.D.D Oka "Prinsip-Prinsip Pragmatik. Jakarta: Universitas Indonesia Press, 1993.
- George, Yule. *Pragmatik (Diterjemahan Oleh Rombe Mustajab)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006.
- H.P. Grice. *Syntax and Semantics : Speech Act*. New Tork: Academic Press, 1975.
- Harimurti Kridalaksana. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia, 1993.
- John Serle. *What Is a Speech Act? Di Dalam Giglioli (Ed) Language and Social Context*. London: Penguin Books, 1990.
- Kartini. *Metodologi Riset Sosial*. Bandung: Bandar Maju, 1996.
- Levinson, Stephen. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Masyhud, Fathin, and Lc M H I Ma. *Dialektoka Arab Dari Masa Kuno Hingga Masa Modern*. Sidoarjo: Kanzun Books, n.d.
- Mulyana. *Kajian Wacana: Teori, Metode, Dan Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana*. Yogyakarta: Tiara Wacana, 2005.

- Nababan, P, WJ. *Ilmu Pragmatik Teori Dan Penerapannya*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1987.
- Nasyiah, Idlotun, Muchlisin Nawawi, and Universitas Negeri Semarang. “Pengembangan Buku Cerita Bergambar Sunan Kalijaga Berbahasa Arab Untuk Siswa MI Di Kabupaten Demak” 11, no. 02 (2022).
- Parihin, Hani Nurlaeli Wijayanti, and Nurul Hidayah. “Menarik Minat Belajar Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah: Pendekatan Inovatif Dan Menyenangkan.” *Jurnal of Millenial Education (JoME)* 2, no. 2 (2023): 177–86.
- Rahyono, FX. *Studi Makna*. Penaku: Cet 1, 2012.
- Sudaryanto. *Metode Linguistik Bagian Pertama Ke Arah Memahami Metode Linguistik*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 1998.
- Sugiyono. *Memahami Penelitian Kualitatif, Edisi Keempat*. Bandung: Alfabeta, 2008.
- . *Metode Penelitian Kombinasi*. Bandung: Alfabeta, 2015.
- Yayat Sudaryat. *Makna Dalam Wacana: Prinsip-Prinsip Semantik Dan Pragmatik*. Bandung: Yrama Widya, 2009.
- Yurica Papilaya. “Deiksis Persona Dalam Film Maleficent: Analisis Pragmatik” (2016).,” 2016.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A